



CONDICIONES GENERALES E INFORMACIÓN PARA EL CLIENTE

del Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Múnich („Goethe-Institut“ o „nosotros“)

para la inscripción en cursos y exámenes y para la compra de mercancías

Advertencia: para una mejor legibilidad renunciamos a la utilización simultánea de las formas lingüísticas masculinas y femeninas. Todas las denominaciones referidas a personas valen para todos los géneros.

CONTENIDO

1. Ámbito de aplicación	2
2. Contratación	2
3. Precios	2
4. Pago	2
5. Condiciones particulares para la participación en cursos y exámenes	3
<i>a. Cursos en grupo</i>	3
<i>b. Cambio y cancelación en cursos y exámenes presenciales</i>	3
<i>c. Vencimiento y pago</i>	4
<i>d. Alcance de las prestaciones</i>	4
<i>e. Alojamiento para cursos presenciales</i>	4
<i>f. Obligaciones de los alumnos y de los participantes en examen</i>	4
<i>g. Derechos de la propiedad intelectual</i>	5
<i>h. Cancelación de cursos a distancia</i>	5
6. Condiciones particulares para compra de productos	5
<i>a. Condiciones de entrega</i>	5
<i>b. Reserva de propiedad</i>	5
<i>c. Daños por transporte</i>	5
7. Derecho de desistimiento	6
8. Garantía	6
9. Limitación de responsabilidad	6
10. Resolución de litigios	6
Instrucciones y formularios de revocación	7
<i>a) Para cursos y exámenes</i>	7
<i>b) Para la compra de productos</i>	8

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Las siguientes Condiciones Generales („CG“) rigen para todas las relaciones contractuales entre el Goethe-Institut y los consumidores o empresarios („clientes“, „participantes en cursos“, „participantes en examen“ o „usted“) que contraten ofertas no gratuitas del Goethe-Institut (compra de mercancías, inscripción en cursos a distancia o presenciales y en exámenes) a través del sitio web goethe.de. Para la utilización de los servicios gratuitos en el sitio web goethe.de rigen las [condiciones de uso](#). Para el caso de que el empresario aplique Condiciones Generales divergentes o complementarias, nos oponemos desde ya a su aplicación y sólo pasarán a formar parte del contrato cuando hayamos dado nuestro consentimiento expreso.

2. CONTRATACIÓN

Al colocar los productos (cursos, exámenes y artículos) en nuestra página web estamos emitiendo una oferta en firme para la contratación de dichos productos. Usted puede poner primero nuestros productos en el carrito de la compra sin compromiso alguno y corregir sus datos en todo momento antes del envío de su pedido en firme, utilizando para ello las ayudas de corrección previstas, que se explican durante el procedimiento de pedido. El contrato se concluirá haciendo clic en el botón de pedido, con lo que usted estará aceptando la oferta de los productos contenidos en el carrito de la compra. Inmediatamente después de enviar el pedido, recibirá una confirmación por correo electrónico.

El contrato queda bajo reserva de

- En todos los cursos: que los datos que aparezcan en su pedido satisfagan las condiciones de admisión requeridas e indicadas en el sitio web y que en el momento del comienzo del curso usted haya cumplido la edad mínima que se indique en la descripción del producto.
- En los cursos en grupo y en los exámenes colectivos: que haya sido alcanzado el número mínimo de participantes indicado en la descripción del producto.
- En los exámenes: que el centro de examen correspondiente admita a examen al participante conforme a lo regulado por del art. 6.1 der [reglamento de examen](#) del Goethe-Institut.

Las tasas por curso o por inscripción a examen serán reembolsadas en estos casos.

Los idiomas disponibles para la contratación son

- para los cursos presenciales y exámenes en Alemania: alemán, español, francés, inglés e italiano.
- para los cursos presenciales, exámenes y los cursos en línea organizados localmente en los países de la UE: alemán y el idioma del país.
- para cursos a distancia: alemán, español e inglés.

Guardamos el texto del contrato y le enviamos los datos del pedido y nuestras CG por correo electrónico. Las CG también las podrá consultar en todo momento en esta página. Por razones de seguridad ya no se podrá acceder por Internet a sus pedidos anteriores.

3. PRECIOS

Para los **cursos y exámenes** tendrán validez los precios indicados en el sitio web en el momento de la inscripción.

A los precios de los **artículos** que se indiquen habrá que añadirles en su caso los gastos de envío. Los detalles sobre el importe de los gastos de envío los encontrará en los productos.

4. PAGO

El pago se podrá realizar mediante las formas de pago indicadas en el sitio web a más tardar al comienzo del procedimiento de pedido. El medio de pago se elegirá para cada pedido. No existe el derecho a la utilización de un determinado medio de pago.

5. CONDICIONES PARTICULARES PARA LA PARTICIPACIÓN EN CURSOS Y EXÁMENES

a. Cursos en grupo

La adjudicación a un nivel y a un grupo se realiza en base a un test de nivel.

b. Cambio y cancelación en cursos y exámenes presenciales

Sin perjuicio de su legítimo [derecho de revocación](#) rige lo siguiente:

Un cambio en la inscripción en un curso presencial (p. ej. cambio de la fecha del curso) sólo será posible en casos excepcionales y con la autorización del Goethe-Institut. En caso de que no se haya acordado otra cosa, por cada cambio en la inscripción será pagadero un importe por valor de:

Costes de cambios en la inscripción

<i>Cursos presenciales fuera de Alemania</i>	5 % del precio del curso
<i>Cursos presenciales en Alemania</i>	60 €

Si no se ha acordado otra cosa un cambio en la inscripción en un curso presencial sólo será posible en casos excepcionales y con el consentimiento del Goethe-Institut.

El participante en el curso o en el examen podrá cancelar su inscripción de forma escrita (por escrito, por fax o por correo electrónico) conforme a las siguientes condiciones:

Costes del cancelación

Cancelación...	<i>Cursos presenciales fuera de Alemania</i>	<i>Cursos presenciales en Alemania</i>	<i>Exámenes</i>
Hasta 4 semanas antes del comienzo	10 % del precio del curso	160 €	100 % de las tasas de examen
Hasta 1 semana antes del comienzo	20 % del precio del curso	30% del precio del curso, mínimo 160 €	100 % de las tasas de examen
Hasta 1 día antes del comienzo	30 % del precio del curso	50% del precio del curso, mínimo 160 €	100 % de las tasas de examen
Después del comienzo	100 % del precio del curso	100 % del precio del curso	100 % de las tasas de examen

Para el cumplimiento del plazo será determinante el momento en que haga entrada la declaración de renuncia en el Goethe-Institut.

El participante también podrá renunciar gratuitamente a los servicios de alojamiento contratados hasta 4 semanas antes del comienzo del curso. No será posible una renuncia en fecha posterior. El alquiler tendrá que ser pagado en su totalidad - aunque no se haga uso del alojamiento - si nos fuera imposible alquilar el alojamiento a otra persona en el periodo reservado.

En todos los cambios de reservas o cancelaciones el participante en el curso o en el examen será libre de aportar prueba de que no nos ha originado ningún perjuicio o este ha sido muy leve.

c. Vencimiento y pago

La correspondiente tasa (**precio de curso presencial y o tasa de examen**) será pagadera en su totalidad en la fecha indicada en la factura.

La correspondiente tasa de **cursos a distancia** se pagará a plazos en tramos de tres (3) meses. El primer plazo será pagadero a las dos semanas del recibo de la factura. Todos los demás plazos serán pagaderos, dependiendo del número de meses que dure el curso, a primero de mes de los meses 4°, 7°, 10°, 13°, 16°, 19° y 22° del curso. Para considerar que el pago se ha realizado con puntualidad será determinante el momento del abono en la cuenta del Goethe-Institut indicada en la factura. El alumno será libre de pagar en un solo plazo la totalidad del precio del curso cuando le llegue la factura.

Todas las tasas bancarias que conlleve el pago del precio del curso correrán por cuenta del alumno.

No se podrá empezar o continuar un curso o examen si no se han cumplido los plazos de pago acordados. En dicho caso el Goethe-Institut tendrá derecho a adjudicar a otra persona la plaza en el curso si se trata de un curso presencial.

d. Alcance de las prestaciones

En el precio del curso están incluidos, dependiendo del tipo de curso, la participación en el curso, la corrección y el comentario de ejercicios y pruebas, el asesoramiento especializado así como la expedición de certificados de participación, y en el caso de cursos a distancia también el material del curso, incluyendo su envío al alumno.

Las tasas de examen incluyen la expedición de un título.

Los demás detalles se pueden tomar de la descripción del producto de que se trate.

e. Alojamiento para cursos presenciales

Si se desea, el Goethe-Institut alquila alojamientos amueblados por la duración del curso presencial reservado o facilita alojamientos de otros arrendadores. El tipo de alojamiento se describe en la oferta, no será posible verlo con anterioridad.

Los alojamientos se alquilan sólo por cursos y para una utilización transitoria. El día de ocupación y el día de desalojo del alojamiento serán respectivamente el día de llegada y el día de partida anunciados para el curso. El contrato de arrendamiento finaliza el día de partida sin que se requiera una renuncia. Si el arrendatario continuara usando el alojamiento después de terminado el período de alquiler, no por ello se prolongará el contrato de alquiler. El alumno sólo podrá alojar huéspedes con el consentimiento expreso del arrendador, que será otorgado si existe interés justificado del alumno.

El alumno tendrá derecho a usar el alojamiento alquilado exclusivamente para vivir y ateniéndose al reglamento interno del edificio. No se podrán realizar cambios en los alojamientos alquilados. El alumno se responsabilizará de limpiar adecuadamente el alojamiento que haya alquilado y su equipamiento, así como de ventilarlo, encender la calefacción y tratar bien el equipamiento. El alumno tendrá que comunicar inmediatamente al Goethe-Institut posibles daños originados en el alojamiento, en el edificio, así como en el equipamiento y en las instalaciones pertenecientes al solar y tendrá que cargar con los gastos de la subsanación de los daños, si han sido causados por él por descuidar el deber de custodia o de cualquier otra manera.

Al término de la relación contractual de alquiler o cuando el alumno desaloje el alojamiento, deberá dejarlo limpio y devolverlo junto con todas las llaves que se le hubieran entregado.

f. Obligaciones de los alumnos y de los participantes en examen

El participante en un curso presencial

- tendrá que encargarse él mismo y corriendo con los gastos de que su estancia en el lugar de celebración del curso sea legal y de estar en posesión del permiso de entrada/de residencia/visado.
- será el único responsable de contratar un seguro de enfermedad, de accidente, de responsabilidad civil y de hogar.

- estará obligado a cumplir con las normas del curso y con el reglamento interno vigente en los institutos.

El participante en un curso a distancia

- se encargará él mismo de cumplir los requisitos técnicos que se indican en la oferta y que son necesarios para la participación en el curso.
- no podrá hacer públicos ni poner a disposición de terceros los datos que le fueron facilitados para el acceso a las plataformas de aprendizaje y/o de realización de pruebas del Goethe-Institut.
- Las obligaciones de los participantes en un examen se deducen del reglamento de examen en la redacción vigente en cada momento.

g. Derechos de la propiedad intelectual

Todos los materiales de los cursos y de los exámenes (textos, ejercicios, preguntas en pruebas, soluciones, imágenes, códigos de programación, videos y demás contenidos) están protegidos por derechos de autor. A los alumnos se les concede exclusivamente un derecho de usufructo simple, no transferible y para uso personal en el marco de la participación en el curso.

En particular, a los alumnos no les estará permitido ni copiar para terceros, ni hacer públicos o transferir, ni poner en Internet u otras redes de manera gratuita u onerosa, ni revender, ni usar para fines comerciales los materiales de los cursos o exámenes, ni siquiera parcialmente. No estará permitido eliminar posibles avisos de copyright, distintivos o marcas. Las infracciones del derecho de la propiedad intelectual serán objeto de actuaciones penales.

h. Cancelación de cursos a distancia

Sin perjuicio de su legítimo [derecho de revocación](#) rige lo siguiente:

Usted podrá rescindir el contrato sin aducir razones por primera vez cuando se cumpla el primer semestre, contado desde la firma del contrato, con un plazo de seis semanas. Una vez pasado el primer semestre podrá rescindir el contrato en todo momento con un plazo de tres meses. El derecho del Goethe-Institut y del alumno a rescindir el contrato por fuerza mayor queda intacto.

En caso de rescisión, el alumno sólo tendrá que pagar la parte de la remuneración que corresponda al valor de las prestaciones del Goethe-Institut durante la vigencia del contrato.

6. CONDICIONES PARTICULARES PARA COMPRA DE PRODUCTOS

a. Condiciones de entrega

Sólo suministramos mediante envío. No será posible recoger personalmente la mercancía.

b. Reserva de propiedad

Nos reservamos el derecho a la propiedad de la mercancía hasta que haya sido completamente pagada.

c. Daños por transporte

Si se le suministraran mercancías con daños evidentes producidos durante el transporte, le rogamos que realicen la reclamación de tales defectos, a ser posible de inmediato, ante el transportista y que se pongan en contacto con nosotros de inmediato. La omisión de la reclamación o de la toma de contacto no tendrá ningún tipo de consecuencias para sus derechos legales o para el ejercicio de los mismos, en particular para sus derechos de garantía. Pero así nos ayudará a poder ejercer nuestros propios derechos de reclamación ante el transportista o la aseguradora del transportista.

7. DERECHO DE DESISTIMIENTO

Los consumidores tienen el derecho de revocación vigente por ley, tal como se describe en las [instrucciones de desistimiento](#). A los empresarios no se les concede el derecho de desistimiento voluntario.

8. GARANTÍA

Tiene vigencia el derecho de responsabilidad por defectos regulado por ley.

9. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Asumimos siempre la responsabilidad ilimitada en reclamaciones de derechos por daños causados por nosotros, nuestros representantes legales o auxiliares ejecutivos

- en caso de daños a la vida, la integridad física o la salud
- en caso de incumplimiento doloso de obligaciones o por negligencia grave
- en el caso de promesas de garantía, si hubieran sido acordadas
- frente a consumidores.

En caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales, cuyo cumplimiento es lo que hace posible la debida ejecución del contrato y en cuya observancia tienen que confiar normalmente las partes contratantes (obligaciones fundamentales), debido a negligencia breve por nuestra parte, nuestros representantes legales o auxiliares ejecutivos la responsabilidad frente a empresarios será limitada en su importe a los daños que fueran típicamente previsibles en el momento de la conclusión del contrato.

Por lo demás quedan excluidos los derechos a indemnización por daños y perjuicios.

10. RESOLUCIÓN DE LITIGIOS

La Comisión Europea facilita una plataforma de resolución de litigios en línea, la cual se encuentra disponible en el siguiente enlace: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Los consumidores podrán someter sus reclamaciones a través de la plataforma de resolución de litigios en línea.

INSTRUCCIONES Y FORMULARIOS DE REVOCACIÓN

Para los consumidores rige lo siguiente:

a) *Para cursos y exámenes*

Derecho de desistimiento

Tiene usted derecho a desistir del presente contrato en un plazo de 14 días sin necesidad de justificación. El plazo de desistimiento expirará a los 14 días del día de la celebración del contrato.

Para ejercer el derecho de desistimiento, deberá usted notificarnos (Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Deutschland bzw. widerruf@goethe.de bzw. Fax +49 89 15921- 92320) su decisión de desistir del contrato a través de una declaración inequívoca (por ejemplo, una carta enviada por correo postal, fax o correo electrónico). Podrá utilizar el modelo de formulario de desistimiento que figura a continuación, aunque su uso no es obligatorio.

Para cumplir el plazo de desistimiento, basta con que la comunicación relativa al ejercicio por su parte del derecho de desistimiento sea enviada antes de que venza el plazo correspondiente.

Consecuencias del desistimiento

En caso de desistimiento por su parte, le devolveremos todos los pagos recibidos de usted, incluidos los gastos de entrega (con la excepción de los gastos adicionales resultantes de la elección por su parte de una modalidad de entrega diferente a la modalidad menos costosa de entrega ordinaria que ofrezcamos) sin ninguna demora indebida y, en todo caso, a más tardar 14 días a partir de la fecha en la que se nos informe de su decisión de desistir del presente contrato. Procederemos a efectuar dicho reembolso utilizando el mismo medio de pago empleado por usted para la transacción inicial, a no ser que haya usted dispuesto expresamente lo contrario; en todo caso, no incurrirá en ningún gasto como consecuencia del reembolso.

Si usted ha solicitado que la prestación de servicios dé comienzo durante el período de desistimiento, nos abonará un importe proporcional a la parte ya prestada del servicio en el momento en que nos haya comunicado su desistimiento, en relación con el objeto total del contrato.

El derecho de desistimiento se extingue una vez que hayamos completamente ejecutado el servicio cuando la ejecución haya comenzado, con su previo consentimiento expreso y con el reconocimiento por su parte de que es consciente que, una vez que el contrato haya sido completamente ejecutado por el comerciante, habrá perdido su derecho de desistimiento.

Modelo de formulario de desistimiento (*) Táchese lo que no proceda.

(sólo debe cumplimentar y enviar el presente formulario si desea desistir del contrato)

- A la atención de Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Alemania o widerruf@goethe.de bzw. Fax +49 89 15921- 92320
- Por la presente le comunico/comunicamos (*) que desisto de mi/desistimos de nuestro (*) contrato de venta del siguiente bien/prestación del siguiente servicio (*)
- Pedido el/recibido el(*)
- Nombre del consumidor y usuario o de los consumidores y usuarios
- Domicilio del consumidor y usuario o de los consumidores y usuarios
- Firma del consumidor y usuario o de los consumidores y usuarios (solo si el presente formulario se presenta en papel)
- Fecha

b) *Para la compra de productos*

Derecho de desistimiento

Tiene usted derecho a desistir del presente contrato en un plazo de 14 días sin necesidad de justificación. El plazo de desistimiento expirará a los 14 días del día que usted o un tercero por usted indicado, distinto del transportista, adquirió la posesión material del último de esos bienes.

Para ejercer el derecho de desistimiento, deberá usted notificarnos (Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Alemania o widerruf@goethe.de bzw. Fax +49 89 15921- 92320) su decisión de desistir del contrato a través de una declaración inequívoca (por ejemplo, una carta enviada por correo postal, fax o correo electrónico). Podrá utilizar el modelo de formulario de desistimiento que figura a continuación, aunque su uso no es obligatorio.

Para cumplir el plazo de desistimiento, basta con que la comunicación relativa al ejercicio por su parte del derecho de desistimiento sea enviada antes de que venza el plazo correspondiente

Consecuencias del desistimiento

En caso de desistimiento por su parte, le devolveremos todos los pagos recibidos de usted, incluidos los gastos de entrega (con la excepción de los gastos adicionales resultantes de la elección por su parte de una modalidad de entrega diferente a la modalidad menos costosa de entrega ordinaria que ofrezcamos) sin ninguna demora indebida y, en todo caso, a más tardar 14 días a partir de la fecha en la que se nos informe de su decisión de desistir del presente contrato. Procederemos a efectuar dicho reembolso utilizando el mismo medio de pago empleado por usted para la transacción inicial, a no ser que haya usted dispuesto expresamente lo contrario; en todo caso, no incurrirá en ningún gasto como consecuencia del reembolso. Podremos retener el reembolso hasta haber recibido los bienes, o hasta que usted haya presentado una prueba de la devolución de los bienes, según qué condición se cumpla primero.

Deberá usted devolver o entregar los bienes a nosotros mismos o a Niedermaier Spedition GmbH Fuhrmannstr. 10 94405 Landau an der Isar, sin ninguna demora indebida y, en cualquier caso, a más tardar en el plazo de 14 días a partir de la fecha en que nos comunique su decisión de desistimiento del contrato. Se considerará cumplido el plazo si efectúa la devolución de los bienes antes de que haya concluido el plazo de 14 días. Deberá usted asumir el coste directo de devolución de los bienes. Solo será usted responsable de la disminución de valor de los bienes resultante de una manipulación distinta a la necesaria para establecer la naturaleza, las características y el funcionamiento de los bienes

El derecho de desistimiento no se aplica a los siguientes contratos:

- Los contratos de suministro de grabaciones sonoras o de vídeo precintadas o de programas informáticos precintados que hayan sido desprecintados por el consumidor y usuario después de la entrega.

Modelo de formulario de desistimiento (*) Táchese lo que no proceda.

(sólo debe cumplimentar y enviar el presente formulario si desea desistir del contrato)

– A la atención de Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Alemania o widerruf@goethe.de bzw. Fax +49 89 15921- 92320

– Por la presente le comunico/comunicamos (*) que desisto de mi/desistimos de nuestro (*) contrato de venta del siguiente bien/prestación del siguiente servicio (*)

– Pedido el/recibido el(*)

– Nombre del consumidor y usuario o de los consumidores y usuarios

– Domicilio del consumidor y usuario o de los consumidores y usuarios

– Firma del consumidor y usuario o de los consumidores y usuarios (solo si el presente formulario se presenta en papel)

– Fecha